



## ПИРЯТИНСЬКА МІСЬКА РАДА ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСТІ

### РІШЕННЯ

двадцять третьої сесії восьмого скликання

24 грудня 2021 року

№ 937

#### **Про затвердження УГОДИ ПРО ФІНАНСУВАННЯ - ЗОВНІШНЯ ДІЯЛЬНІСТЬ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ - ENI/2021/430-302**

Відповідно до статті 26 Закону України „Про місцеве самоврядування в Україні“, керуючись рішенням двадцятої позачергової сесії Пирятинської міської ради восьмого скликання від 10 грудня 2021 року № 862 „Про укладення грантового контракту з Європейським Союзом щодо отримання міжнародної технічної допомоги“, враховуючи висновки та рекомендації постійних комісій, міська рада

#### **ВИРІШИЛА:**

затвердити УГОДУ ПРО ФІНАНСУВАННЯ - ЗОВНІШНЯ ДІЯЛЬНІСТЬ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ - ENI/2021/430-302 між Європейським Союзом та виконавчим комітетом Пирятинської міської ради від 20.12.2021 року (додається) з метою реалізації проекту „Розвиток ланцюгів доданої вартості в молочно-ягідних кластерах Пирятинської громади для розширення економічної підтримки молоді і сільських жителів та підвищення екологічної складової місцевої економіки“, укладену на таких умовах: загальна вартість проекту – 1 160 446,10 євро (один мільйон сто шістдесят тисяч чотириста сорок шість євро 10 євроцентів), у тому числі обсяг гранту – 999 526,10 євро (дев'ятсот дев'яносто дев'ять тисяч п'ятсот двадцять шість євро 10 євроцентів).

Міський голова

Андрій СІМОНОВ

ЗАТВЕРДЖЕНО

Рішення двадцять третьої  
сесії Пирятинської міської ради  
восьмого скликання  
від 24 грудня 2021 року № 937

Офіційний переклад

Ref. Ares(2021)7872430 - 20/12/2021

**УГОДА ПРО ФІНАНСУВАННЯ  
- ЗОВНІШНЯ ДІЯЛЬНІСТЬ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ -  
ENI/2021/430-302**

(далі – «Угода»)

Європейський Союз, представлений Європейською Комісією (далі – «Замовник»),  
з одного боку,

та

**Виконавчий комітет Пирятинської міської ради**

Державний орган  
Реєстраційний номер: 04057296  
вул. Соборна, 42, м. Пирятин, 37000, Україна  
Номер платника ПДВ: н/з  
далі – «Координатор»

та

**Громадська організація «Інститут громадянського суспільства»**

Неурядова організація  
Реєстраційний номер: 24743711  
бул. Дружби Народів, 22, Офіс 21, м. Київ, 01103, Україна  
Номер платника ПДВ: н/з

яку для підписання цієї Угоди належним чином представляє Координатор на підставі довіреності, в сукупності іменовані «Грантоотримувач(і)», при цьому положення застосовується без виключення як до Координатора, так і до Грантоотримувача (ів),

з іншого боку,  
(далі – «Сторони»)

**домовилися про таке:**

## ОСОБЛИВІ УМОВИ

### Стаття 1. Мета

- 1.1. Метою даної угоди є надання гранту Замовником з метою фінансування реалізації проєкту: «Розвиток ланцюгів доданої вартості в молочно-ягідних кластерах Пирятинської громади для розширення економічної підтримки молоді і сільських жителів та підвищення екологічної складової місцевої економіки» (далі – «Проект»), описаного в Додатку І.
- 1.2. Грантоотримувачі отримують грант на умовах, передбачених даною Угодою, яка складається з особливих умов (далі - «особливі умови») та додатків, і справжнім заявляють, що вони ознайомились та приймають дані особливі умови.
- 1.3. Грантоотримувачі приймають грант і зобов'язуються нести відповідальність за впровадження Проєкту.

### Стаття 2. Період впровадження Проєкту

- 2.1. Ця Угода набуває чинності з дати її підписання останньою Стороною.
- 2.2. Реалізація Проєкту починається **1 лютого 2022 року**
- 2.3. Період реалізації Проєкту, як зазначено в Додатку І, становить **36 місяців**.
- 2.4. Період виконання даної Угоди закінчується в момент здійснення Замовником кінцевого платежу, але в будь-якому випадку не пізніше, ніж через 18 місяців від закінчення періоду реалізації проєкту, як передбачено ст. 2.3. даної Угоди, якщо дію Угоди не подовжено відповідно до ст. 12.5 Додатку ІІ.

### Стаття 3. Фінансування Проєкту

- 3.1. Загальна прийнятна вартість Проєкту становить 1 160 446,10 ЄВРО, як визначено в Додатку ІІІ.
- 3.2. Замовник зобов'язується надати максимальну суму фінансування в розмірі **999 526,10 ЄВРО**, що відповідає **86,13%** передбачуваних сукупних прийнятних витрат по Проєкту, зазначених у пункті 1. Остаточна сума внеску Замовника визначається відповідно до ст. 14 і 17 Додатку ІІ.
- 3.3. Відповідно до ст. 14.7 Додатку ІІ, **6%** від остаточної суми прямих прийнятних витрат Проєкту, розрахованої відповідно до положень ст. 14 і 17 Додатку ІІ, можуть бути задекларовані, як непрямі витрати.

### Стаття 4. Звітність та платежі

- 4.1. Оплата здійснюються відповідно до ст.15 Додатку ІІ, варіант № 2, як зазначено в ст. 15.1.  
Початковий авансовий платіж: **624 278 ЄВРО**  
Наступні авансові платежі: **242 554 ЄВРО**  
(за умови дотримання положень Додатку ІІ)  
Кінцевий балансовий платіж: **132 694,10 ЄВРО**  
(за умови дотримання положень Додатку ІІ)
- 4.2. Електронна система використовуватиметься Замовником та Грантоотримувачем (ами) на всіх етапах впровадження, включаючи, зокрема, управління угодою (зміни та повідомлення), звітність (включаючи звітність про результати) та платежі. Грантоотримувач(і) повинен зареєструватися та використовувати відповідну систему електронного обміну для забезпечення електронного управління угодою. Що стосується проміжних та остаточних звітів, то очікується, що Грантоотримувач(і) буде використовувати форми в електронній системі для кодування та подання звітів.

Електронне управління угодою через вищезгадану систему може розпочатися з дати початку реалізації угоди, як описано в ст. 2, або пізніше. В останньому випадку Замовник письмово повідомляє Грантоотримувача(ів), що він/вони зобов'язаний(і) використовувати електронну систему для будь-якої комунікацій протягом максимального періоду в 3 місяці.

## Стаття 5. Адреси сторін

- 5.1. Вся кореспонденція, що стосується виконання цієї Угоди про фінансування, складається у письмовій формі, з зазначенням номеру і назви Проєкту, і надсилається на такі адреси:

Для Замовника

Запити на оплату та звіти, в тому числі запити на внесення змін до банківських рахунків, надсилаються на адресу:

Представництво Європейського Союзу в Україні  
Керівнику відділу фінансів, контрактів та аудиту

вул. Володимирська, 101, Київ, 01033, Україна  
[DELEGATION-UKRAINE-CFS@eeas.europa.eu](mailto:DELEGATION-UKRAINE-CFS@eeas.europa.eu)

Копії вищезазначених документів і будь-яка інша кореспонденція надсилається на адресу:

Представництво Європейського Союзу в Україні

Керівнику Програм співробітництва  
вул. Володимирська, 101, Київ, 01033, Україна  
[Christian.hell@eeas.europa.eu](mailto:Christian.hell@eeas.europa.eu)

Для Координатора

Виконавчий комітет Пирятинської міської ради  
вул. Соборна, 42, м. Пирятин, 37000, Україна  
[office@pyryatyn-mrada.gov.ua](mailto:office@pyryatyn-mrada.gov.ua)

- 5.2. Перевірка витрат, зазначених у ст. 15.7 Додатку II, буде проводитись: Аудиторською компанією HLB Ukraine (ТОВ «ЕЙЧ ЕЛ Бі ЮКРЕЙН») вул. Гусовського, 11/11, офіс 3, 01011, м. Київ, Україна  
Тел.: +38 (044) 291 30 10, +38 (067) 465 59 96  
E-mail: [office@hlb.com.ua](mailto:office@hlb.com.ua)

## Стаття 6. Додатки

- 6.1. Наступні документи будуть додані до цієї Угоди і є невід'ємною частиною Угоди:

Додаток I:	Опис Проєкту (включаючи логічну структуру проєкту та концептуальну записку)
Додаток II:	Загальні умови, що застосовуються до грантових угод, які фінансуються Європейським Союзом в рамках зовнішньої діяльності
Додаток III:	Бюджет Проєкту (таблиці 1, 2 і 3)
Додаток IV:	Правила та процедури закупівель для Грантоотримувача(ів)
Додаток V:	Стандартна форма заявки на платіж і форма фінансової ідентифікації
Додаток VI:	Форми описового і фінансового звітів

- Додаток VII: Технічне завдання для перевірки витрат грантових угод, що фінансуються за кошти Європейського Союзу в рамках зовнішньої діяльності, та форма звіту про результати перевірки
- Додаток IX: Стандартний шаблон для передачі права власності на активи

- 6.2. У разі виникнення розбіжностей між положеннями Додатків та положеннями Особливих умов переважну силу мають положення Особливих умов. У разі виникнення розбіжностей між положеннями Додатку II та положеннями інших Додатків, переважну силу мають положення Додатку II.

## Стаття 7. Інші окремі умови, що застосовуються до Проєкту

7.1. Загальні положення Додатку II доповнюються таким змістом:

7.1.1 Для цілей цієї угоди, нижчезазначені юридичні особи вважаються афілійованими особами:

- Комунальне підприємство «Агенція розвитку міста Пирятин», що входить до складу виконавчого комітету Пирятинської міської ради
- Відділ освіти, молоді та спорту Пирятинської міської ради, що входить до складу виконавчого комітету Пирятинської міської ради

Витрати, понесені цими афілійованими організаціями, покриваються грантом за умови, що вони дотримуються всіх відповідних правил, які застосовуються до грантоотримувача(ів) в рамках цієї Угоди.

7.1.2 Якщо для реалізації Проєкту необхідно створити або використовувати проектний офіс, Грантоотримувач(і) можуть задекларувати частину операційних витрат проектного офісу, понесених протягом періоду реалізації Проєкту, як прямі прийнятні витрати, як зазначено в пропозиції. Це можна зробити на підставі витрат, фактично понесених проектним офісом на виконання Проєкту, або методом пропорційного розподілу витрат, представленого в пропозиції.

7.2. Функції контролера даних, як це передбачено у ст. 1.3 та ст. 1.4 Загальних умов, виконує: Керівник підрозділу R4 (Контракти та фінанси) Генерального директорату у справах сусідства та переговорів з питань розширення ЄС.

Цю Угоду про фінансування укладено англійською мовою в двох примірниках, один з яких надається Європейській Комісії, а інший – Грантоотримувачам.

### Від імені грантоотримувача(ів)<sup>1</sup>

### Від імені Замовника

Ім'я та прізвище	Андрій СИМОНОВ	Ім'я та прізвище	Клоє АЛІО
Посада	міський голова Пирятинської міської ради	Посада	Виконуюча обов'язки керівника операційного відділу 2 Представництва Європейського Союзу в Україні
Підпис	<i>/підписано/</i>	Підпис	<i>/підписано/</i>
Дата	24.12.2021	Дата	20.12.2021

<sup>1</sup> Відповідно до мандату, покладеного на координатора (див. форму заяви), координатор підписує цю угоду також від імені інших грантоотримувачів, яким, таким чином, немає необхідності підписувати цю Угоду індивідуально, щоб стати її сторонами.